

April 25, 2013

VIA EMAIL: wgad@ohchr.org
ORIGINAL TO FOLLOW

Mr. Malick Sow
Chair-Rapporteur
Working Group on Arbitrary Detention
c/o Office of the High Commissioner for Human Rights
United Nations Office at Geneva
CH-1211, Geneva 10
Switzerland

Re: In the Matter of Francis Xavier DANG Xuan Dieu et al. v. Government of the Socialist Republic of Viet Nam

Dear Mr. Sow,

Thank you for your letter dated April 12, 2013, transmitting the reply of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (“Reply”) regarding the above-referenced petition I have submitted to the Working Group on Arbitrary Detention concerning the arbitrary detention of Mr. Francis Xavier DANG Xuan Dieu and others. I have the honor to submit the following comments and observations on the Government of Viet Nam’s Reply.

I. The Government of Viet Nam has invoked its domestic criminal law to criminalize the exercise of rights of free expression, free association, and other basic rights in violation of its obligations under international law.

In its Reply, the Government of Viet Nam asserts, in an entirely conclusory fashion:

“These persons were arrested, detained and trialed not for their being journalists and bloggers, their attempts to report on political, social and economic affairs (para 2-4), their exercises of freedom of expression, thought, religion, belief and association (para 5-7) or their activities in relations to a range of other issues in the society (para 19, 21). Instead, these persons were arrested for their violations of laws.”

Viet Nam's argument merely confirms that it is utilizing its domestic legal provisions as an instrument to deny Petitioners rights that Viet Nam has agreed to guarantee to its citizens under international law. Just as Humpty Dumpty, in Lewis Carroll's *Alice in Wonderland*, asserts that "When I use a word, it means just what I choose it to mean – neither nor less,"¹ the Government of Viet Nam says that its domestic criminal laws mean exactly what that government says they mean. Petitioners were in fact arrested, detained, and tried under provisions of the Vietnamese Penal Code which the Government of Viet Nam has employed to criminalize non-violent activities in relation to freedom of expression, freedom of association, and other basic rights guaranteed under international law.

Under Article 79 of the Penal Code, "*Carrying out activities aimed at overthrowing the people's administration*," the Vietnamese government construes mere membership in a political party seeking through non-violent means to call for multi-party democracy in Viet Nam as "attempting to overthrow the people's administration," and therefore illegal.

Under Article 88 of the Penal Code, "*Conducting propaganda against the Socialist Republic of Vietnam*," the Vietnamese government considers speech that criticizes the authorities to be "propaganda against the Socialist Republic of Viet Nam," and therefore illegal.

As the Working Group has stated with respect to criminal prosecutions carried out by the Government of Viet Nam under these provisions of its Penal Code, however, even where a prosecution is purportedly carried out in accordance with domestic law, the Working Group must nevertheless "ensure that national law is consistent with the relevant international provisions set forth in the . . . relevant international legal instruments to which the State concerned has acceded."²

Because many of the laws in Viet Nam criminalize peaceful political speech and activities, citizens can be deemed lawbreakers simply for expressing and acting on their aspirations. International bodies have documented the manner in which the Government of Viet Nam arbitrarily detains its citizens for exercising their basic rights.

Most recently, a Resolution by the European Parliament³ on April 18, 2013, condemned "the continuing violations of human rights, including political intimidation, harassment, assaults,

¹ Lewis Carroll, *Alice in Wonderland* 38 (1897).

² U.N. Working Group on Arbitrary Detention, Opinion 46/2011 (Feb. 29, 2012), U.N. Doc. A/HRC/WGAD/2011/46, ¶22, available at <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G12/115/76/PDF/G1211576.pdf?OpenElement>.

³ European Parliament, *Resolution of 18 April 2013 on Vietnam, in particular freedom of expression*, available at <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+MOTION+P7-RC-2013-0166+0+DOC+XML+V0//EN&language=en>.

arbitrary arrests, heavy prison sentences and unfair trials brought against bloggers, cyber-dissidents and human rights defenders in Vietnam.”

Additionally, the United States House of Representatives on September 11, 2012 unanimously passed Resolution 484⁴ calling the 2011 arrests of Dang Xuan Dieu, Ho Duc Hoa, Ho Van Oanh, Nguyen Dinh Cuong, Nguyen Van Duyet, Nguyen Van Oai, Nguyen Xuan Anh, Nong Hung Anh, Paulus Le Son, Thai Van Dung, and Tran Minh Nhat a “crack down on citizens advocating for political pluralism or associating with pro-democracy parties.”

II. The Government of Viet Nam has arbitrarily detained Petitioners Mr. Dau Van Duong, Mr. Chu Manh Son, Mr. Tran Huu Duc, Mr. Tran Vu Anh Binh, Ms. Ta Phong Tan in violation of their rights under international law.

You will find my previous comments establishing the violation of the internationally guaranteed rights of these Petitioners in my previous correspondence, submitted January 4, 2013, and in my original Petition, submitted July 25, 2012.⁵

These Petitioners, described in the Government of Viet Nam’s Reply as having been convicted in three separate cases (Cases 1 – 3) are all online journalists, bloggers, or human rights defenders who have participated in training activities related to citizen journalism or engaged in community mobilization. They have written blog posts, signed petitions and joined nonviolent protests related to a range of issues, including calls for multiparty democracy and opposition to social injustices. In short, they have been engaged in legitimate forms of peaceful political expression.

The Government of Viet Nam’s Reply itself demonstrates that these Petitioners have been convicted for conduct that is protected under international human rights law. The Government of Viet Nam alleges in its Reply that Mr. Dau Van Duong, Mr. Chu Manh Son, and Tran Huu Duc (Case 1) is “created, stored and distributed leaflets” that “call[ed] on and incit[ed] people to boycott and reject the result of National Assembly elections.”⁶ Even if true, this is precisely the form of nonviolent expression guaranteed by Article 19(2) of the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), which provides “Everyone shall have the right to freedom of expression; this right shall include freedom to seek, receive and impart information and ideas of

⁴ 112th Congress, *U.S. House Resolution 484*, available at <http://www.govtrack.us/congress/bills/112/hres484/text>

⁵ The update I submitted to the UN Working Group on Arbitrary Detention on January 4, 2013, which is erroneously dated December 12, 2013, is available at <http://blogs.law.stanford.edu/newsfeed/files/2013/01/VietnamPetitionUpdateIndictment-2013-01-04.pdf>. The original submitted Petition to the UN Working Group on Arbitrary Detention on July 25, 2012, is available at <http://blogs.law.stanford.edu/newsfeed/files/2012/07/UNWGAD-Vietnam-Petition-25-JUL-12.pdf>.

⁶ Reply of the Government of Socialist Republic of Vietnam, at 2.

all kinds.”⁷ This is equally true of the government of Viet Nam’s assertion that Mr. Tran Vu Anh Binh (Case 2) “composed, collected, edited, and disseminated a large number of songs with contents against the Socialist Republic of Viet Nam.”⁸ Although the Government of Viet Nam asserts that Ms. Ta Phong Tan “called for and organized illegal demonstrations, organized riots, with the aims at causing instability and disorder in society and sowing racial hatred,” it provides no evidence whatsoever to support these baseless assertions.

III. The Government of Viet Nam has detained Petitioners Mr. Ho Duc Hoa, Mr. Dang Xuan Dieu, Mr. Le Van Son, Mr. Nguyen Dinh Cuong, Mr. Nguyen Van Oai, Mr. Nong Hung Anh, Mr. Nguyen Xuan Anh, Mr. Thai Van Dung, Mr. Tran Minh Nhat, Mr. Nguyen Van Duyet, and Mr. Ho Van Oanh in violation of their rights under international law.

The case in the first instance against these Petitions (Case 3) was adjudicated on January 8-9, 2013,⁹ with the eleven receiving harsh sentences of 3 to 13 years imprisonment, followed by years of house arrest.¹⁰

A. The arrest and conviction of these Petitioners solely due to their membership in Viet Tan, a pro-democracy party, violates international law.

The Government of Viet Nam’s Reply confirms that it has arrested and convicted at least eleven of the Petitioners solely because they “were members” of the Viet Nam Reform Party (“Viet Tan”), a pro-democracy party.¹¹ The Working Group has addressed situations in which persons are “arrested and convicted [by the Government of Viet Nam] due to their association with the Viet Nam Reform Party, an opposition party . . . whose activities focused on empowering the Vietnamese people to seek social justice and defend their rights through non-violent civic action.”¹² The Working Group determined that the arrest and conviction of persons based on their membership in Viet Tan constituted a “deprivation of liberty of the Petitioners solely for their exercise of the right to freedom of association and the right to take part in the conduct of public affairs” and violated their right to freedom of association and the right to take part in public affairs protected by Articles 22 and 25 of the ICCPR, and that the detention of members

⁷ Although the Government of Viet Nam’s Reply asserts that these Petitions “defame[d]” the government, *id.*, the ICCPR Committee has opined that “[t]he penalization of a . . . journalist solely for being critical of the government or the political social system espoused by the government can never be considered to be a necessary restriction of freedom of expression.” U.N.G.A., U.N. H.R. Committee, General Comment No. 34: Article 19: Freedoms of opinion and expression, U.N. Doc. No. CCPR/C/GC/34 (Sep. 12, 2011), ¶ 42.

⁸ Reply of the Government of Socialist Republic of Vietnam, at 2.

⁹ Additionally, three other individuals – Nguyen Dang Minh Man, Nguyen Dang Vinh Phuc, Dang Ngoc Minh – were sentenced in the same trial. While my original July 25, 2012 Petition to the Working Group did not address these three individuals, my legal arguments also apply to their arbitrary detention.

¹⁰ Reuters, *Vietnam jails 13 for subversion under "draconian" charges*, available at <http://uk.reuters.com/article/2013/01/09/uk-vietnam-activists-trial-idUKBRE9080FO20130109>.

¹¹ Reply of the Government of Socialist Republic of Vietnam, at 3.

¹² U.N. Working Group on Arbitrary Detention, Opinion 46/2011, *supra* note 2, at ¶20.

of this group “solely for their exercise of the right to freedom of association and the right to take part in public affairs.”¹³

Furthermore, in a statement immediately following the January 8-9, 2013 trial of the Petitioners, the Spokesperson for the UN High Commissioner for Human Rights Mr. Rupert Colville declared: “Although Viet Tan is a peaceful organization advocating for democratic reform, the Government has deemed it to be a ‘reactionary organization.’ None of those convicted are alleged to have been involved in violent acts.”¹⁴

In its Reply, the Government of Viet Nam accused the aforementioned Petitioners of engaging in only one specific act: having “participated in overseas trainings” organized by Viet Tan.¹⁵ Vietnamese authorities have provided no credible explanation as to why participation in peaceful training is a criminal offense under Vietnamese or international law.

B. The conduct of legal proceedings against these Petitioners violates international law.

The legal process against these Petitioners has been characterized by serious violations of the international human rights due to accused persons in criminal proceedings.

In mid-April, family members of eight Petitioners (Ho Duc Hoa, Ho Van Oanh, Nguyen Dinh Cuong, Nguyen Van Duyet, Nguyen Xuan Anh, Paulus Le Van Son, Thai Van Dung, and Tran Minh Nhat) received notification that an appeals trial would take place in Vinh City, Nghe An Province on April 24, 2013. However, as of April 19, 2013, the trial has been postponed indefinitely.

Article 14(3)(b) of the ICCPR protects the right of every criminal defendant “to communicate with counsel of his own choosing.” In all these cases, the Government of Viet Nam denied the Petitioners access to legal counsel throughout pre-trial detention, the trial itself, and the balance of their time to prepare an appeal. Not until a lawyer retained by their families protested this violation did the government consent to allow them access to a lawyer to prepare their appeal.

According to a motion filed by defense attorney Ha Huy Son,¹⁶ Petitioner Dang Xuan Dieu submitted a request calling for a new investigation and trial altogether, arguing that the indictment was invalid due to incorrect and fabricated evidence. His request was denied but this means that he will not have the chance to appeal.

¹³ *Id.*, ¶21.

¹⁴ Spokesperson for the UN High Commissioner for Human Rights, Press briefings notes Viet Nam, <http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=12920&LangID=E>.

¹⁵ Reply of the Government of Viet Nam, at 3.

¹⁶ Attorney Ha Huy Son, *Request from Defense Counsel dated April 12, 2013* (enclosed).

As family members and defense counsel have reported, these defendants have been deprived of their basic rights and privileges while in detention, actions that contravene both the ICCPR and Viet Nam's Criminal Code of Procedure.

Specifically, defense counsel Huy Ha Son, upon meeting with the Petitioners, reported that¹⁷:

- Petitioners are being held in prison cells without electricity after dusk. They have access to brackish water and allowed inadequate portions of food, sometimes being offered food that has been spoiled. This is a violation of Article 26 of the Government of Viet Nam's Decree No. 89/1998/ND-CP on "regulations on temporary custody, detention" and Article 10(1) of the ICCPR.
- Paulus Le Van Son has been withheld medicine,¹⁸ a violation of Article 28 of the Government of Viet Nam's Decree 89/1998/ND-CP on "regulations on temporary custody, detention" and Article 10(1) of the ICCPR.
- Paulus Le Van Son has had no access to reading or writing materials. He was only allowed to have the Bible after three days on a hunger strike. Additionally, authorities rejected Ho Van Oanh's written request for a Bible. This is a violation of Article 29 of the Government of Viet Nam's Decree No. 89/1998/ND-CP on "regulations on temporary custody, detention."
- Tran Minh Nhat was reportedly physically assaulted by a prison official on February 9, 2013, because he was singing in his cell.

In summary, the Government of Viet Nam offers no valid legal reasoning for the continued detention of these Petitioners. As substantiated in numerous reports from family members, international human rights organizations, and defense counsel, all Petitioners have experienced violations of their basic rights during their arrest, pre-trial detention, and current imprisonment.

¹⁷ Attorney Ha Huy Son, *Request from Defense Counsel dated April 11, 2013* (enclosed).

¹⁸ Verbal communication from Attorney Ha Huy Son.

IV. Conclusion

The arrest and continued detention of the Petitioners is arbitrary and therefore unlawful. They should be immediately released from detention.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Allen S. Weiner', with a long horizontal flourish extending to the right.

Allen S. Weiner, Esq.
Senior Lecturer in law
Stanford Law School¹⁹
Crown Quadrangle
559 Nathan Abbot Way
Stanford, CA 94305-8610
United States of America

Enclosures: Two motions (including translations) filed by Attorney Ha Huy Son

¹⁹ Affiliation for identification purposes only; the comments in this letter do not necessarily reflect the views of Stanford Law School or Stanford University.

APPENDIX 1

Request from Defense Counsel (April 11, 2013) (including English translation)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Hanoi, April 11, 2013

REQUEST FROM DEFENSE COUNSEL

Re: Motion to implement the appeal of defendant Dang Xuan Dieu in the case of “Ho Duc Hoa and accomplices tried under Article 79 of the Penal Code”, adjudicated at the Nghe An People’s Court on January 8-9, 2013.

To:

- The presiding Judge for the Court of Appeals of Hanoi’s Supreme People’s Court
- Chairmen of the Procuracies Appeal 1 Supreme People’s Procuracy

I, Ha Huy Son from the law firm TNHH Ha Son of the Hanoi Bar Association, respectfully send you the following petition.

I am the defense counsel of record, as per defense counsel certification number 169/2013/HS-GCNNBC certified by the Court of Appeal on April 3, 2013, representing defendants Le Van Son, Nguyen Dinh Cuong, Ho Van Oanh and Tran Minh Nhat in the case of “Ho Duc Hoa and accomplices tried under Article 79 of the Penal code”. After reading their case files, I find one violation by the authorities conducting the proceedings: there was no notice of appeal to those involved in these proceedings. (Clause 1, Article 236 of the 2003 Criminal Procedure Code and Resolution No. 05/2005/NQ-HDTP 6.1). Therefore, all defendants accused, including Dang Xuan Dieu did not have access to the form where they can write in their reasoning for appeal to the Court of Appeal. Consequently, I believe that the defendant Dang Xuan Dieu has lost his right to be considered for an appeal. With regards to this legal violation from the Court on January 22, 2013, I have file a request for the judgement delivered and the notice of appeal and on January 30, 2013, I submitted a formal complaint, but my concerns have not been addressed (letter of complaint and other inquiries - enclosed).

- Pursuant to Article 3 and Article 58 of the 2003 Criminal Procedure Code;

I request that the trial panel for the Court of Appeal which you preside over notify the people who are involved in the legal proceedings, in accordance to the law, and explain the appeal process to the defendant Dang Xuan Dieu or accept the appeal of the defendant Dang Xuan Dieu.

Regards,

Address: The law firm TNHH Ha Son of the Hanoi Bar Association, address 15/4 Chua Lang Lane, District Dong Da, Hanoi; Attorney Ha Huy Son, mobile phone 0903.222.888

Recipients:

- As above
- The families of the defendants
- Office, 08b

Submission of document by:

Attorney Ha Huy Son

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 11 tháng 04 năm 2013

ĐỀ NGHỊ CỦA NGƯỜI BÀO CHỮA

V/v: Đề nghị thực hiện quyền kháng cáo của bị cáo Đặng Xuân Diệu trong vụ án “Hỗ Đức Hoà cùng đồng bọn bị xét xử theo điều 79 Bộ luật hình sự”, Bản án sơ thẩm do TAND tỉnh Nghệ An xét xử ngày 08-09/01/2013

Kính gửi:

- Thẩm phán Chủ tọa phiên tòa hình sự phúc thẩm Tòa phúc thẩm tại Hà Nội án nhân dân tối cao;
- Viện trưởng Viện phúc thẩm 1 Viện kiểm sát nhân dân tối cao.

Tôi, Hà Huy Sơn luật sư Công ty Luật TNHH Hà Sơn thuộc Đoàn Luật sư thành phố Hà Nội, gửi tới các Quý vị lời chào trân trọng và đề nghị sau đây.

Tôi là người bào chữa theo Giấy chứng nhận người bào chữa số 169/2013/HS-GCNNBC ngày 03/04/2013 do Tòa phúc thẩm cấp bào chữa cho các bị cáo Lê Văn Sơn, Nguyễn Đình Cường, Hồ Văn Oanh, Trần Minh Nhật trong vụ án “Hỗ Đức Hoà cùng đồng bọn bị xét xử theo điều 79 Bộ luật hình sự”. Sau khi được đọc hồ sơ vụ án, tôi nhận thấy cơ quan tiến hành tố tụng có những hành vi vi phạm là: Không thông báo việc kháng cáo cho những người tham gia tố tụng. (khoản 1, điều 236 Bộ luật TTHS 2003 và điểm 6.1 Nghị quyết số 05/2005/NQ-HĐTP). Do đó, những người tham gia tố tụng nói chung và bị cáo Đặng Xuân Diệu đã bị mất gửi văn bản nêu ý kiến của mình về nội dung kháng cáo cho Tòa án cấp phúc thẩm. Chính vì vậy, tôi cho rằng bị cáo Đặng Xuân Diệu đang bị mất quyền được xem xét kháng cáo. Về vi phạm này của Tòa cấp sơ thẩm ngày 22/01/2013 tôi có Giấy đề nghị giao bản án và thông báo việc kháng cáo và ngày 30/01/2013 tôi đã có đơn khiếu nại nhưng không được trả lời (Đơn khiếu nại và văn bản yêu cầu - kèm theo)

- Căn cứ điều 3 và điều 58 Bộ luật TTHS năm 2003;

Tôi đề nghị Hội đồng xét xử phiên toà hình sự phúc thẩm do ông làm chủ tọa thông báo việc kháng cáo cho những người tham gia tố tụng theo luật định và giải thích thủ tục kháng cáo cho bị cáo Đặng Xuân Diệu hoặc chấp nhận kháng cáo của bị cáo Đặng Xuân Diệu.

Trân trọng./.

Địa chỉ: Công ty Luật TNHH Hà Sơn thuộc Đoàn Luật sư thành phố Hà Nội, địa chỉ số 15/4 ngõ 91 phố Chùa Láng, quận Đống Đa, Hà Nội; Luật sư Hà Huy Sơn, điện thoại 0903.222.888.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Gia đình các bị cáo;
- Lưu VPLS, 08b.

Người làm đơn

Luật sư Hà Huy Sơn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 11 tháng 04 năm 2013

ĐỀ NGHỊ CỦA NGƯỜI BẢO CHỮA

V/v: Đề nghị thực hiện quyền kháng cáo của bị cáo Đặng Xuân Diệu trong vụ án “Hồ Đức Hòa cùng đồng bọn bị xét xử theo điều 79 Bộ luật hình sự”, Bản án sơ thẩm do TAND tỉnh Nghệ An xét xử ngày 08 – 09/01/2013

Kính gửi:

- Thẩm phán Chủ tọa phiên tòa hình sự phúc thẩm Tòa phúc thẩm tại Hà Nội Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện trưởng Viện phúc thẩm 1 Viện kiểm sát nhân dân tối cao.

Tôi, Hà Huy Sơn luật sư Công ty Luật TNHH Hà Sơn thuộc Đoàn Luật sư thành phố Hà Nội, gửi tới các Quý vị lời chào trân trọng và đề nghị sau đây.

Tôi là người bảo chữa theo Giấy chứng nhận người bảo chữa số 169/2013/HS-GCNNBC ngày 03/04/2013 do Tòa phúc thẩm cấp bảo chữa cho các bị cáo Lê Văn Sơn, Nguyễn Đình Cương, Hồ Văn Oanh, Trần Minh Nhật trong vụ án “Hồ Đức Hòa cùng đồng bọn bị xét xử theo điều 79 Bộ luật hình sự”. Sau khi được đọc hồ sơ vụ án, tôi nhận thấy cơ quan tiến hành tố tụng có những hành vi vi phạm là: Không thông báo việc kháng cáo cho những người tham gia tố tụng. (khoản 1, điều 236 Bộ luật TTHS 2003 và điểm 6.1 Nghị quyết số 05/2005/NQ - HĐTP). Do đó, những người tham gia tố tụng nói chung và bị cáo Đặng Xuân Diệu đã bị mất quyền gửi văn bản nêu ý kiến của mình về nội dung kháng cáo cho Tòa án cấp phúc thẩm. Chính vì vậy, tôi cho rằng bị cáo Đặng Xuân Diệu đang bị mất quyền được xem xét kháng cáo. Về vi phạm này của Tòa cấp sơ thẩm ngày 22/01/2013 tôi có Giấy đề nghị giao bản án và thông báo việc kháng cáo và ngày 30/01/2013 tôi đã có đơn khiếu nại nhưng không được trả lời (Đơn khiếu nại và văn bản yêu cầu – kèm theo).

- Căn cứ điều 3 và điều 58 Bộ luật TTHS năm 2003;

Tôi đề nghị Hội đồng xét xử phiên tòa hình sự phúc thẩm do ông làm chủ tọa thông báo việc kháng cáo cho những người tham gia tố tụng theo luật định và giải thích thủ tục kháng cáo cho bị cáo Đặng Xuân Diệu hoặc chấp nhận kháng cáo của bị cáo Đặng Xuân Diệu.


Trân trọng./.

Địa chỉ: Công ty Luật TNHH Hà Sơn thuộc Đoàn Luật sư thành phố Hà Nội, địa chỉ số 15/4 ngõ 91 phố Chùa Láng, quận Đống Đa, Hà Nội; Luật sư Hà Huy Sơn, điện thoại 0903.222.888.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Gia đình các bị cáo;
- Lưu VPLS, 08b.

Người làm đơn



Luật sư Hà Huy Sơn

APPENDIX 2

Request from Defense Counsel (April 12, 2013) (including English translation)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Hanoi, April 12, 2013

REQUEST FROM DEFENSE COUNSEL

Regarding the case of “Ho Duc Hoa...sentenced under Article 79 of the Penal Code”

To:

- President of Court of Appeal in Hanoi, Supreme People’s Court;
- Chairmen of the Procuracies Appeal 1 Supreme People’s Procuracy;
- Superintendent of Nghe An Province detention center;

I, Ha Huy Son attorney of TNHH Ha Son LLC, at address 15/4 Lane 91 Chua Lang Street, District Dong Da, Hanoi respectfully send you the following petition.

On April 8, 2013, as counsel of record for the defendants Le Van Son, Ho Van Oanh, Tran Minh Nhat, and Nguyen Dinh Cuong as per defense counsel certification number 169/2013/HS-GCNNBC certified by the Court of Appeal on April 3, 2013, I visited the defendants and discovered the following:

- 1 Their prison cells do not have electricity; the water supplied is brackish, salty water will have an adverse affect on their physical and mental health;
- 2 When they are sick, there is a lack of medicine;
- 3 They are not allowed to listen to the radio or watch television; they are only allowed occasional access to the Nhan Dan daily newspaper, except for Le Van Son who has not had access to a newspaper since being detained at the Nghe An detention center;
- 4 Ho Van Oanh is not allowed a sleeping mat or a blanket, to write a request to receive the Bible (Ho Van Oanh is Catholic); Tran Minh Nhat was assaulted on the day before Lunar New Year¹ when Thai Hoang, an official who is not a prison guard, used a padlock to beat Nhat on his ankles because he was singing in his prison cell.

Therefore,

Pursuant to Section D, Clause 2 and Section B, Clause 3 of Article 58 “Rights and obligations of defense counsels” of the 2003 Criminal Procedure Code²;

¹ February 9, 2013

² Criminal Procedure Code text, Ministry of Justice,
http://www.moj.gov.vn/vbqp/en/Lists/Vn%20bn%20php%20lut/View_Detail.aspx?ItemID=8236

Pursuant to Article 6 of the 2003 Criminal Procedure Code;

Pursuant to Clause 2 and 3 of Article 26, Article 29 of Decree number 89/1998/ND-CP³ dated November 7, 1998 on “regulations on temporary custody, detention” and Decree number 98/2002/ND-CP⁴ dated November 27, 2002 from the Government “Amending and supplementing a number of articles of the regulation on custody and detention issued together with the Government's decree no. 89/1998/ND-CP dated November 27, 2002”,

We request that agencies conducting these proceedings guarantees the legal rights and privileges of Mr. Le Van Son, Mr. Ho Van Oanh, Mr. Tran Minh Nhat and Mr. Nguyen Dinh Cuong who are currently detained.

Defense Counsel

[Signature]

Attorney Ha Huy Son

Cc:

- Sic
- The defendants' families
- Office, 08b

CÔNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 12 tháng 04 năm 2013

YẾU CẦU CỦA NGƯỜI BẢO CHỨA

Trong vụ án “Hồ Đức Hòa...bị xét xử theo điều 79 Bộ luật hình sự”

Kính gửi:

- Chánh Tòa phúc thẩm tại Hà Nội, TAND tối cao;
- Viện trưởng Viện phúc thẩm 1 VKSND tối cao;
- Giám thị trại giam Công an tỉnh Nghệ An.

³ Decree number 89/1998/ND-CP text, Ministry of Justice,
http://www.moj.gov.vn/vbpq/en/Lists/Vn%20bn%20php%20lut/View_Detail.aspx?ItemID=1292

⁴ Decree number 98/2002/ND-CP text, Ministry of Justice,
http://www.moj.gov.vn/vbpq/en/Lists/Vn%20bn%20php%20lut/View_Detail.aspx?ItemID=9712

Tôi, Hà Huy Sơn luật sư Công ty TNHH Hà Sơn, địa chỉ 15/4 ngõ 91 phố Chùa Láng, quận Đống Đa, Hà Nội gửi tới quý vị lời chào trân trọng và kiến nghị sau đây.

Ngày 08/04/2013, là người bào chữa theo Giấy chứng nhận người bào chữa số 169/2013/HS-GCNNBC ngày 03/04/2013 do Tòa phúc thẩm cấp bào chữa cho các ông Lê Văn Sơn, Hồ Văn Oanh, Trần Minh Nhật, Nguyễn Đình Cường sau khi làm việc với họ tại Trại giam Công an tỉnh Nghệ An tôi được biết:

- 1 Các buồng giam của họ không có điện thắp sáng; nước sinh hoạt phải dùng nước nọ, nước mặn nên ảnh hưởng rất xấu đến tình trạng tâm lý, sức khỏe;
- 2 Khi bị ốm, bệnh thuốc thang rất thiếu thốn;
- 3 Không được nghe đài phát thanh, xem truyền hình; thỉnh thoảng mới có một tờ báo Nhân dân, riêng Lê Văn Sơn từ ngày bị tạm giam ở Trại tạm giam Công an tỉnh Nghệ An không được đọc báo;
- 4 Hồ Văn Oanh không được phát chiếu, chăn, không cho viết đơn để được nhận sách Kinh thánh (Hồ Văn Oanh theo đạo Thiên Chúa); Trần Minh Nhật ngày 30 Tết âm lịch đã bị cán bộ tên là Thái Hoàng không phải là quản giáo dùng ổ khóa đánh vào mắt cá chân chi vì hát trong buồng giam.

Vì vậy,

Căn cứ điểm đ, khoản 2 và điểm b, khoản 3 của điều 58 “Quyền và nghĩa vụ của người bào chữa” Bộ luật tố tụng hình sự 2003;

Căn cứ điều 6 Bộ luật tố tụng hình sự 2003;

Căn cứ khoản 2 và 3 của điều 26, điều 26 29 Nghị định số 89/1998/ND-CP ngày 07/11/1998 của Chính phủ “Ban hành quy chế tạm giữ, tạm giam” và Nghị định số 98/2002/ND-CP ngày 27/11/2001 của Chính phủ “Sửa đổi, bổ sung một số điều của quy chế về tạm giữ, tạm giam” ban hành kèm theo Nghị định số 98/2002/ND-CP ngày 27/11/2001 của Chính phủ”,

Yêu cầu các Cơ quan tiến hành tố tụng đảm bảo quyền và lợi ích hợp pháp của các ông Lê Văn Sơn, Hồ Văn Oanh, Trần Minh Nhật, Nguyễn Đình Cường đang bị tạm giam.

Trân trọng ./.

Người bào chữa,
Luật sư Hà Huy Sơn

Nơi nhận:

- Như trên;
- Các gia đình;
- Lưu VP, 08b.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 12 tháng 04 năm 2013

YÊU CẦU CỦA NGƯỜI BẢO CHỮA

Trong vụ án “Hồ Đức Hòa...bị xét xử theo điều 79 Bộ luật hình sự”

Kính gửi:

- Chánh Tòa phúc thẩm tại Hà Nội, TAND tối cao;
- Viện trưởng Viện phúc thẩm 1 VKSND tối cao;
- Giám thị trại tạm giam Công an tỉnh Nghệ An.

Tôi, Hà Huy Sơn luật sư Công ty Luật TNHH Hà Sơn, địa chỉ 15/4 ngõ 91 phố Chùa Láng, quận Đống Đa, Hà Nội gửi tới quý vị lời chào trân trọng và kiến nghị sau đây.

Ngày 08/04/2013, là người bảo chữa theo Giấy chứng nhận người bảo chữa số 169/2013/HS-GCNNBC ngày 03/04/2013 do Tòa phúc thẩm cấp bảo chữa cho các ông Lê Văn Sơn, Hồ Văn Oanh, Trần Minh Nhật, Nguyễn Đình Cương sau khi làm việc với họ tại Trại tạm giam Công an tỉnh Nghệ An tôi được biết:

- 1- Các buồng giam của họ không có điện thấp sáng; nước sinh hoạt phải dùng nước nọ, nước mặn nên ảnh hưởng rất xấu đến tình trạng tâm lý, sức khỏe;
- 2- Khi bị ốm, bệnh thuốc thang rất thiếu thốn;
- 3- Không được nghe đài phát thanh, xem truyền hình; thỉnh thoảng mới có một tờ báo Nhân dân, riêng Lê Văn Sơn từ ngày bị tạm giam ở Trại tạm giam Công an tỉnh Nghệ An không được đọc báo;
- 4- Hồ Văn Oanh không được phát chiếu, chăn, không cho viết đơn để được nhận sách Kinh thánh (Hồ Văn Oanh theo đạo Thiên Chúa); Trần Minh Nhật ngày 30 Tết âm lịch đã bị cán bộ tên là Thái Hoàng không phải là quân giáo dùng ổ khóa đánh vào mắt cá chân chỉ vì hát trong buồng giam.

Vì vậy,

Căn cứ điểm đ, khoản 2 và điểm b, khoản 3 của điều 58 “Quyền và nghĩa vụ của người bảo chữa” Bộ luật tố tụng hình sự 2003;

Căn cứ điều 6 Bộ luật tố tụng hình sự 2003;

Căn cứ khoản 2 và 3 của điều 26, điều 29 Nghị định số 89/1998/NĐ-CP ngày 07/11/1998 của Chính phủ “Ban hành quy chế về tạm giữ, tạm giam” và Nghị định số 98/2002/NĐ-CP ngày 27/11/2002 của Chính phủ “Sửa đổi, bổ sung một số điều của quy chế về tạm giữ, tạm giam ban hành kèm theo Nghị định số 98/2002/NĐ-CP ngày 27/11/2002 của Chính phủ”,

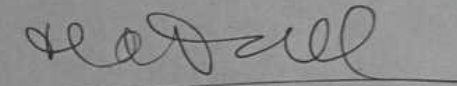
Yêu cầu các Cơ quan tiến hành tố tụng đảm bảo quyền và lợi ích hợp pháp của các ông Lê Văn Sơn, Hồ Văn Oanh, Trần Minh Nhật, Nguyễn Đình Cường đang bị tạm giam.

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Các gia đình;
- Lưu VP, 08b.

Người bào chữa



Luật sư Hà Huy Sơn